

El presente anuncio en el sitio web de TED: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:207981-2011:TEXT:ES:HTML>

**KZ-Aktau: BERD - Reconstrucción de estaciones de bombeo de  
elevación de aguas residuales en un sistema de alcantarillado  
2011/S 125-207981**

**INVITATION FOR TENDERS**

Project name: Aktau Water Project

Country: Kazakhstan

Business sector: Municipal and environmental infrastructure

Project ID: 6421-IFT-39459

Funding source: EBRD

Type of contract: Supply and Installation

Type of notice: Invitation for Tenders

Issue date: 27 June 2011

Closing date: 17 August 2011 at 15:00, Aktau time

This Invitation for Tenders follows the General Procurement Notice 6076-GPN-39459(R1) for this project which was published at 26 February 2010 and recently updated on 11 May 2011 on the web site of the European Bank for Reconstruction and Development - [www.ebrd.com](http://www.ebrd.com).

The water supply and waste water service company TVS&V, hereinafter referred to as the Employer, has received a loan from the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD), hereinafter referred to as the Bank, towards the cost of Aktau Water Project (hereinafter referred to as the Project).

Herewith the Employer invites sealed tenders from companies for the contract Waste-water booster pumping stations reconstruction financed from the loan proceeds received from the Bank.

This contract includes repair of concrete constructions, rehabilitation, replacement and adjustment of all mechanical and electrical equipment of pumping stations, including ventilation systems, lifting devices, lighting systems, etc., on the Employer's design.

The estimated completion time under the contract is 365 days.

Tendering for contracts to be financed with the proceeds of a loan from the EBRD is open to firms from all countries. The proceeds of the EBRD's loan will not be used for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations or by the legislation of the Employer's country.

The tender will be conducted in accordance with the EBRD's "Procurement Policies and Rules".

To be qualified for award, the Tenderer shall meet the following qualification criteria as a minimum:

- (a) if the tenderer offers to supply goods which the tenderer does not manufacture or otherwise produce, the tenderer should be duly authorised by the goods' manufacturer or producer to supply the goods to the Employer's country;
- (b) the tenderer has the financial, technical, personnel and production capability and capacity necessary to perform the Contract and shall have at least 6 million USD annual turnover in average for last 3 years;
- (c) the tenderer shall have successful general and special experience as a general contractor in implementing at least two similar contracts over the last 5 years;
- (d) the tenderer or its agent will be able to carry out the supplier's maintenance, repair and spare parts stocking obligations prescribed in these tender documents.
- (e) the tenderer shall have or shall obtain, if awarded a contract, permission to perform work as general contractor and certificates for admission to the respective types of work at the time of signing the contract, in accordance with the laws of the Employer's country. Its subcontractors for subcontracting work shall have similar certificates

(f) the tenderer shall be registered or, in case of the contract award, shall register with the tax authorities of the Republic of Kazakhstan within 1 (one) month from the date of the contract signing;

(g) the tenderer shall confirm the absence of the tendency of making judicial decisions not in his favour in the history of arbitration and arbitration trials in the last 3 years.

(h) the goods' manufacturer shall be certified by ISO 9001 or 14001 (or equivalent certification of quality management systems).

The tender documents may be obtained from the office at the address below upon bank's transfer SB SBERBANK JSC: ALMATY, AKTAU BRANCH of a non-refundable fee of 300 (three hundred) USD without VAT or equivalent in the Tenge or Russian Roubles by exchange rate of the National Bank of the Republic of Kazakhstan on the date of payment. Bank's commission is to be paid by a person or legal entity arranging the transfer.

Account in USD:

THE BENEFICIARY: TVS&V

BENEFICIARY ACC: KZ96914840413BC02809,

SWIFT: SABRKZKA,

BANK CORRESPONDENTS:

ACC. BANK OF THE BENEFICIARY: 890-0719-370

BANK CORRESPONDENT: BANK OF NEW YORK MELLON (BONY MELLON)

SWIFT: IRVTUS3N

ACC. BANK OF THE BENEFICIARY: 3582022022001

BANK CORRESPONDENT: STANDARD CHARTERED BANK

SWIFT: SCBLUS33

ACC. BANK OF THE BENEFICIARY: 2000090776106

BANK CORRESPONDENT: WACHOVIA BANK

SWIFT: PNBPUS33PHL

Accounts in Tenge:

THE BENEFICIARY: TVS&V

BENEFICIARY ACC: KZ74914398413BC02995

SWIFT: SABRKZKA

Account in Russian Roubles

THE BENEFICIARY; TVS&V

BENEFICIARY ACC: KZ33914643413BC02735

ACC. BANK OF THE BENEFICIARY; 30111810100000000582

SWIFT: SABRKZKA

BANK CORRESPONDENT: OAO SBERBANK OF RF, Moscow, RF, BIC 044525225

CORRESPONDENT ACCOUNT: 30101810400000000225

Upon the written request and confirmation of non-refundable fee payment, the tender documents may be collected from the office at the address given below or the documents will be promptly dispatched by courier or by e-mail to the address, indicated in the written request, but no liability can be accepted for loss or late delivery.

The tenderer is advised to attend the pre-tender meeting to be held on 12 July 2011.

Additional site visits will be arranged upon tenderers' requests and scheduled with the Employer.

Tenders must be delivered to the office at the Employer's address, below on or before 17 August 2011 at 15:00 (local time), at which time they will be opened in the presence of those tenderers' representatives who choose to attend.

All tenders must be accompanied by a tender security of 70,000 (seventy thousand) USD.

Prospective tenderers may obtain further information from, and inspect and acquire the tender documents at the following address:

Mr. Serik G. Gusman, The water supply and waste water services company TVS&V, 22 microdistrict of Aktau, Republic of Kazakhstan, 130000. Tel./Fax: +7 (7292) 60 53 27 \ +7 (7292) 60 53 27. E-mail: gusman.serik@gmail.com

This notice refers to goods, works, services or consultancy services to be procured through open and competitive tendering for projects financed by the EBRD. Potential tenderers desiring additional information on the procurement in question or the project in general should, unless indicated otherwise, contact the project agency and not the EBRD.